

I. Water-Mark International Fine Arts Biennale

# I. VÍZ-JEL 2013



N E M Z E T K Ö Z I  
K É P Z Ő M Ű V É S Z E T I  
B I E N N Á L E

A RENDEZVÉNY FŐVÉDNÖKE:

**Jankovics Marcell**

művelődéstörténész, rajzfilmrendező

*A borítón SZILÁGYI JÉGER TERÉZ “Vizen szárnyaló II.” című alkotása látható  
(olaj, vászon, 70 x 80 cm, 2012)*

**Az Alsó-Duna-völgyi Vízügyi Igazgatóság különdíja**

## Előszó

„Mert nehezen költözik az,  
aki a források közelében lakhat.”  
(Hölderlin)

Annyi minden rejtőzik az ember lelkében, melyet a hétköznapi monotonitás elnyom – olykor eltűnik, mielőtt megtanuljuk, hogyan hozzuk felszínre. A szép iránti igényünk, kreativitásunk gyermekkorban találja meg alapjait, mely kitörölhetetlenül örökké velünk marad vagy örökre nyoma vész. De hogyan juthatnak el a gyermekekhez ezek az impulzusok a legfogékonyabb, legérzékenyebb, legbefogadóbb időszakban? Hogyan adjuk át nekik történelmünket, mítoszainkat, népi kultúránkat, „szépművészetünk” alapjait, a magyar és az egyetemes szellemi örökséget, melyek ismerete alapvető szükséglete az ember hovatarozásának, hogy gyökeret eressen, hogy az újkor hatásai által (vagy ellenére) önmagává fejlődjön?

Izgalmas kérdések, melyekre válaszok után kutatva két bajai intézmény két különböző aspektusból: a tudomány és a közvetlen alkotótevékenység módszereivel közelített. A Liszt Ferenc Alapfokú Művészeti Iskola -Vizuális Iskola és a Türr István Múzeum közös rendezvénye, az *I. Víz-Jel Biennále*, a diákalkotók nemzetközi seregszemléjét követő évben azokat a kortárs képzőművészeket szólította meg, akik a *Víz-Jel* tematika vizuális feldolgozásával, a kortárs művészeti jelenségek bemutatásával lehetőséget biztosítanak művészeti alkotások interpretatív, művészetpedagógiai, múzeumpedagógiai feldolgozásához. A Bácskai Kulturpalota kiállítótereibe emelt hétköznapi, Baja város életében azonban nagy szerepet játszó víz hívószóvá formálásával a rendezők nem titkolt célja a gyermek és felnőtt közönség művészeti élményeinek, ismereteinek, kreatív látásmódjának, „képzőműveltségének” előadások, interaktív tárlatvezetések és múzeumi órák által történő tudatos formálása, fejlesztése.

Hetvenkét autonóm művészi világ közös *vízjelben* történő felmutatása, egyfajta titokba avatás, beavatás által hetvenkét nagyon különböző alkotói tér, művészi világ, hetvenkét teljesen eltérő identitás, szemlélet, műfaj, technikai eszköztárból született alkotótevékenység több mint száz pillanatképét látjuk. Egyetlen dologban azonban bizonyosan közös úton járnak: hiszik, hogy a művészet, a képzőművészet sajátos kódrendszere, jelrendszere, sajátos módszertana (akár a szavak, a hangok, vagy az írás) az emberek közötti kapcsolat letéteményese. S míg a hang, a szó, a pillanat elszáll, a képzőművészeti alkotás nem szűnik meg létezni, nem múlik el hatása a közlés pillanatában. Természeténél fogva kimeríthetetlen üzenetét, gondolatát, látványát, erejét megőrzi, sőt időről-időre megújítani kész.

S abban csak reménykedünk, hogy az *I. Víz-Jel Nemzetközi Képzőművészeti Biennále* törzsanyagából egy olyan képzőművészeti gyűjtemény létrehozása is valóra válhat, mely a Vizuális Iskola Alapítványának tulajdonába kerülve, a Türr István Múzeum szakmai gondozásával időről-időre kiadványok formájában, vándorkiállítás, időszaki tárlatok, kölcsönzések és gyarapítás által egy bajai kortárs művészeti, művészetpedagógiai seregszemle reprezentatív dokumentumává válik.

Kovács Zita  
művészettörténész

# Foreword

*“Hard  
Living near the source to quit the place.”  
(Hölderlin)*

There is so much in our souls swept away by the all day’s monotony – it sometimes disappears before we learn how to express it. Our wish for nice things and our creativity is based in our childhood and it stays with us forever or gets lost somewhere without the chance of finding it again. But how do these impulses reach children in this most susceptible, sensitive and receptive period of time? How do we hand over our history, myths, folklore, the basics of our ‘fine arts’, our national and general cultural heritage, which is needed for them to be able to know where they belong to and to be able to develop themselves to individuals influenced (or opposed) by the effects of the new age?

These are all exciting questions, which the two institutions from Baja tried to answer based on two different points of view: the science and the direct creative activity. A year after the international biennale of students, the joint event of the Fine Art Section of Liszt Ferenc AMI and the Türr István Museum, the *I. Water-Mark Biennale*, called contemporary artists to re-think the topic *Water-Mark* visually, to contribute to the interpretive, art and museum educational process of art by introducing contemporary art phenomena. Water that plays an undoubtedly important part in the lives of Baja inhabitants and is now inserted in the exhibition centre of the Cultural Palace of Bácska, has been turned into a call by the organisers. Their aim is to use presentations, interactive guided tours and museum lessons to form and develop art impressions, art knowledge, creative vision of children and adult visitors alike.

Showing up seventy-two autonomous artistic worlds in a joint *watermark* is a kind of way to show us a secret as we can have a look into seventy-two very different creative backgrounds, artistic worlds, seventy-two completely different identities, points of view, genres, technical tools in altogether more than a hundred snapshots. However they all walk the same way as all of them believe that the genuine coding and marking system as well as methodology of art and fine art (just like words, sounds or writing) is the depositary of all connections among people. Although words, sounds fly away in a moment, arts do not cease to exist, as their effects do not disappear either. They keep their inexhaustible message, idea, sight and power which are time to time able to renew.

We hope, that the material of the *I. Water-Mark International Fine Arts Biennale* can be the base of an arts collection that – in the ownership of the Visual School Foundation and in professional guidance of the Türr István Museum – will be able to represent contemporary arts of Baja in several art issues, travelling and temporary exhibitions in future.

Zita Kovács  
art historian



**A. BAK PÉTER**  
Este a Dunán  
2007  
pasztell, 71x50,5 cm



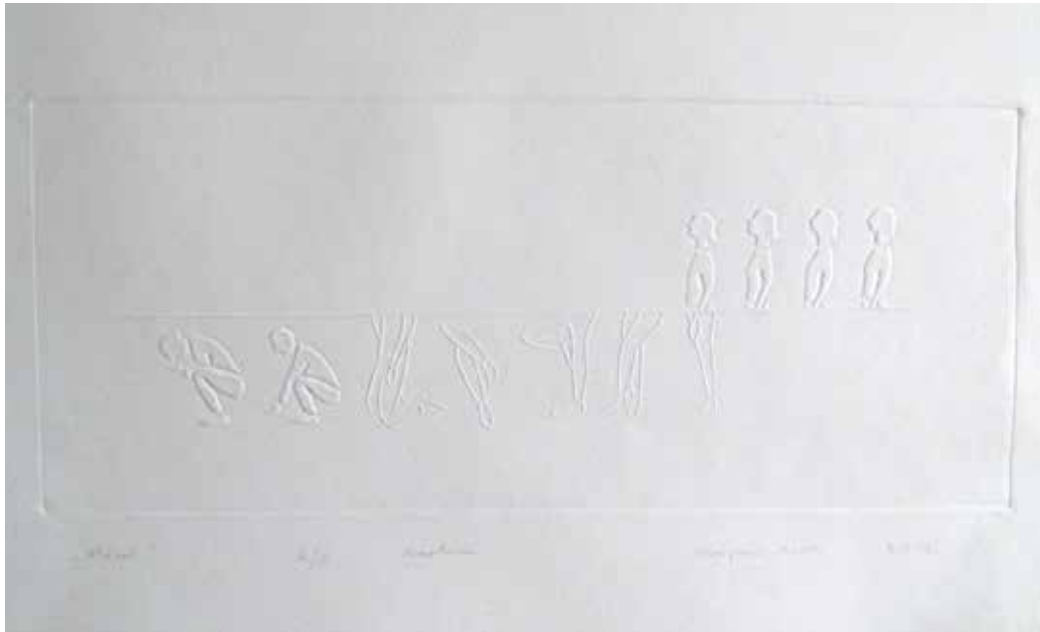
**ABY SZABÓ CSABA**  
Kagylók  
2004  
vászon, vegyes technika, 37x37 cm,



**ADORJÁN ILDIKÓ**  
Dunakanyar esőben  
2012  
karton, vegyes technika 31x41 cm

**ADORJÁNI ENDRE**  
Szomjúság  
1990  
viaszveszejtés, alumínium, 40x60x15 cm





**ADORJÁNYI MÁRTA**

Alázat

2012

linóleummetszet

ROMÁNIA

**Az Alsó-Duna-völgyi**

**Vízügyi Igazgatóság különdíja**

**ARANYI SÁNDOR**

Köd előttem, köd utánam III.

2012

fotó, 45x80 cm





**ÁRVAY ZOLTA**

Emlék / Balatonfenyves

2012

rétegelt lemez, vegyes technika, 90x100 cm



**ÁRVAY ZOLTA**

A víz ujlenyomatai I.

2012

print, 70x100 cm





**B. MIKLI FERENC**

Emlék

2013

olaj, vászon, 50x70 cm

**BÓBICS DIÁNA**

Mikroba

2011

viaszöntvény, pigment, víz, (világítás)

55 x 35 cm





**BÉSZABÓ ANDRÁS**

A bárka

2011

akril, vászon, 80x60 cm



**BUGYI ISTVÁN JÓZSEF**

Koraesti impressziók

2012

linóleummetszet, 48x36,5 cm



**BÜKI ZSUZSANNA**

Kék-Erők: Felszíni kékhálózat I.

2010-2012

elektrofestmény, 20,62x20,47 cm

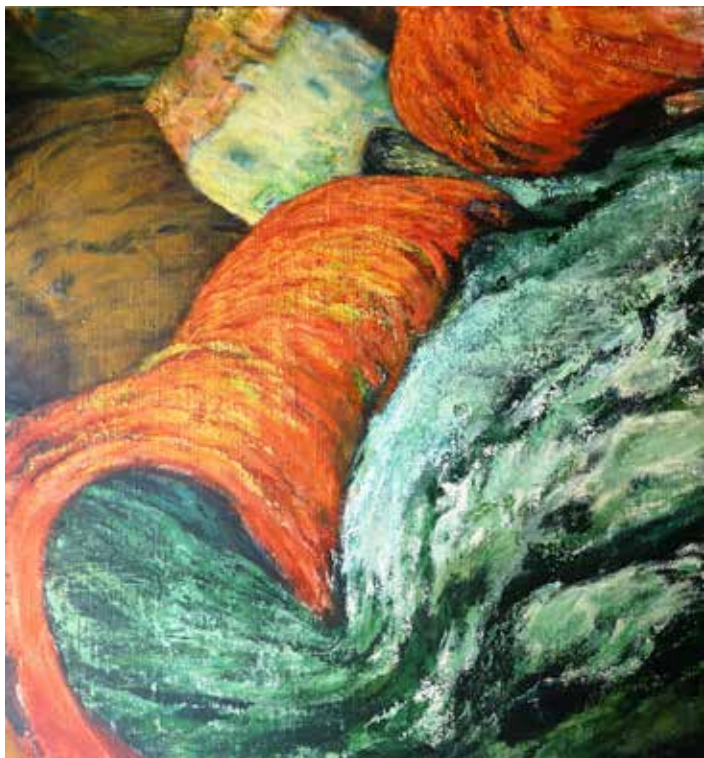


**BÜKI ZSUZSANNA**

Kék-Erők: Kékhálózat a felszín alatt I.

2010-2012

elektrofestmény, 20,87x26,54 cm



**BÜKÖSDI KÁLMÁN**

Fönt

2006

akril, vászon, 71x70 cm



**BÜKÖSDI KÁLMÁN**

Világítótorny

2006

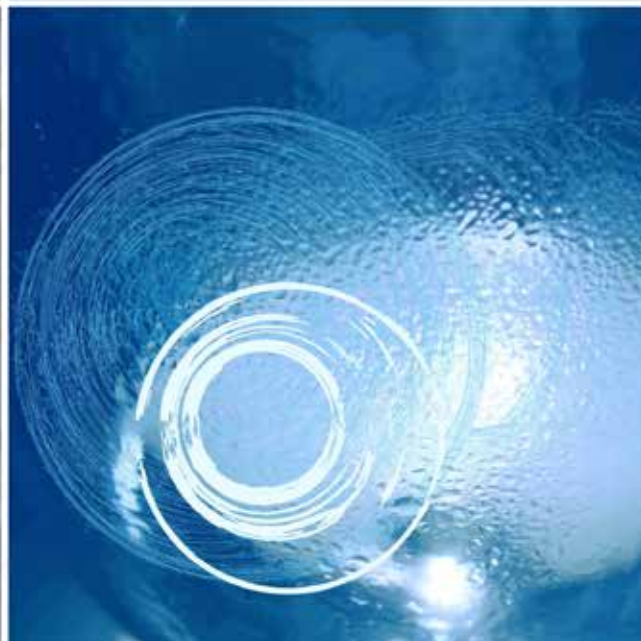
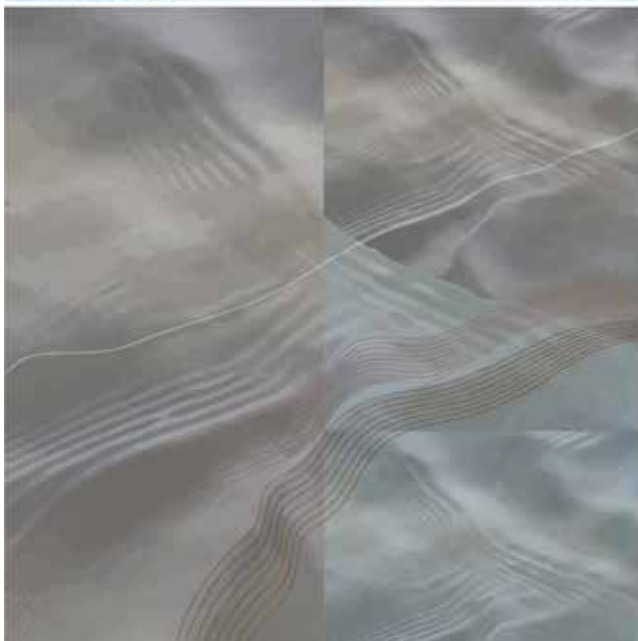
akril, vászon, 71x70 cm

CSÍZY LÁSZLÓ

Duna sorozat

2012

komputergrafika, 95x95 cm





**B. CSERNYÁNSZKY KATALIN**

Vízpart

2007

egyedi technika, 15x15x15 cm



**CSÍK GABRIELLA**

Víz és fény I.

2010

pasztell, 32x43 cm

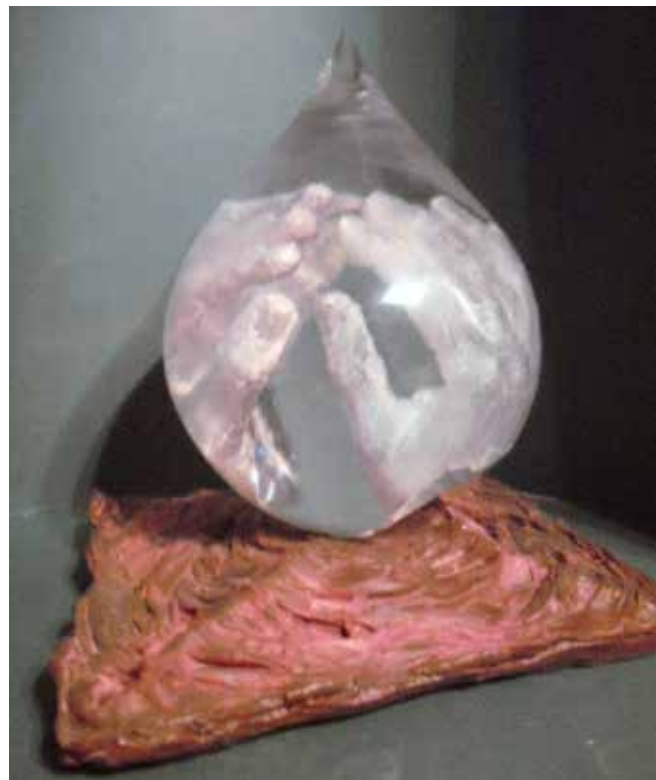


**DEÁK ÁGNES**

Elrabolt ima

2006

vegyes technika, 30x30x30 cm



**DEÁK ÁGNES**

Hagyaték

2009

vegyes technika, 30x30x30 cm



**ÉLES BULCSÚ**  
Vízotem  
2012  
tus, olajpasztell, 70x50 cm



**ÉLES BULCSÚ**  
Vízmérő  
2012  
tus, olajpasztell, 70x50 cm





**ENYEDI ZSUZSANNA**

Kékítót old ... I.

2012

elektrográfia, 70x50 cm

Az Alsó-Duna-völgyi Vízügyi Igazgatóság különdíja



**FINTA EDIT**

Mezítláb

1970

fotográfia, 40x30 cm



**FARKAS L. ZSUZSA**

Vízimadár násza

2012

aquatinta, 70x25 cm

*meghívott művész*

**FARKAS ZSUZSANNA**

Árvíz

2003

akvarell, papír, 47x33 cm



**FÜLÖP ZOLTÁN**  
Fagyhatár  
2012  
vegyes, farost, 70x100 cm



**FARKAS ZSUZSANNA**  
Ár-tér  
2000  
akril, papír, 60x84 cm  
Az Alsó-Duna-völgyi  
Vízügyi Igazgatóság különdíja



## GRÁF DÓRA

Ünnep

2012

akvatinta, lágýalap, repesztés, 20x30 cm



## GRÁF DÓRA

Varjak sorozat

2012

akvatinta, repesztés, hidegtű, egyenként 10x29 cm

**FAZEKAS LEVENTE**

Egy hajóban evezünk

2012

aquarell, tus papíron, 40x50 cm

**Az Alsó-Duna-völgyi**

**Vízügyi Igazgatóság különdíja**



**DROZSNYIK ISTVÁN**

Vénuszok születnek 7

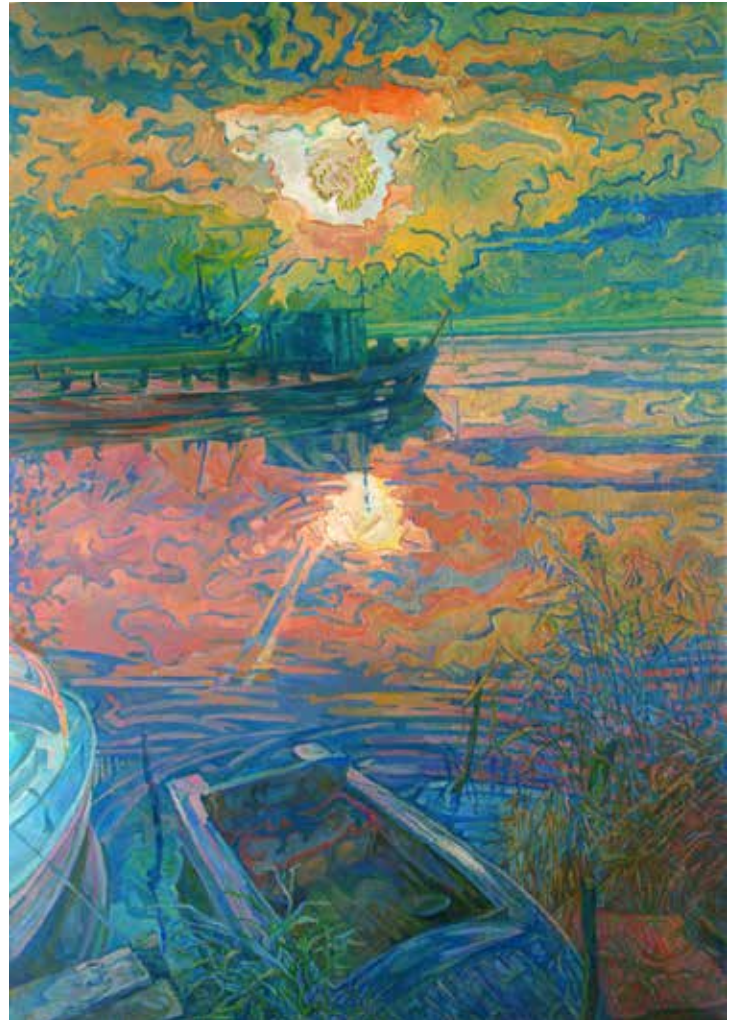
2011

vegyes technika, 30x40 cm



**FEKETE EMESE**  
Elveszett paradicsom  
2011  
vászon, olaj, 100x70 cm

**FEKETE EMESE**  
Hajnali szonáta (Bach mű inspiráció)  
2011  
vászon, olaj, 100x70 cm



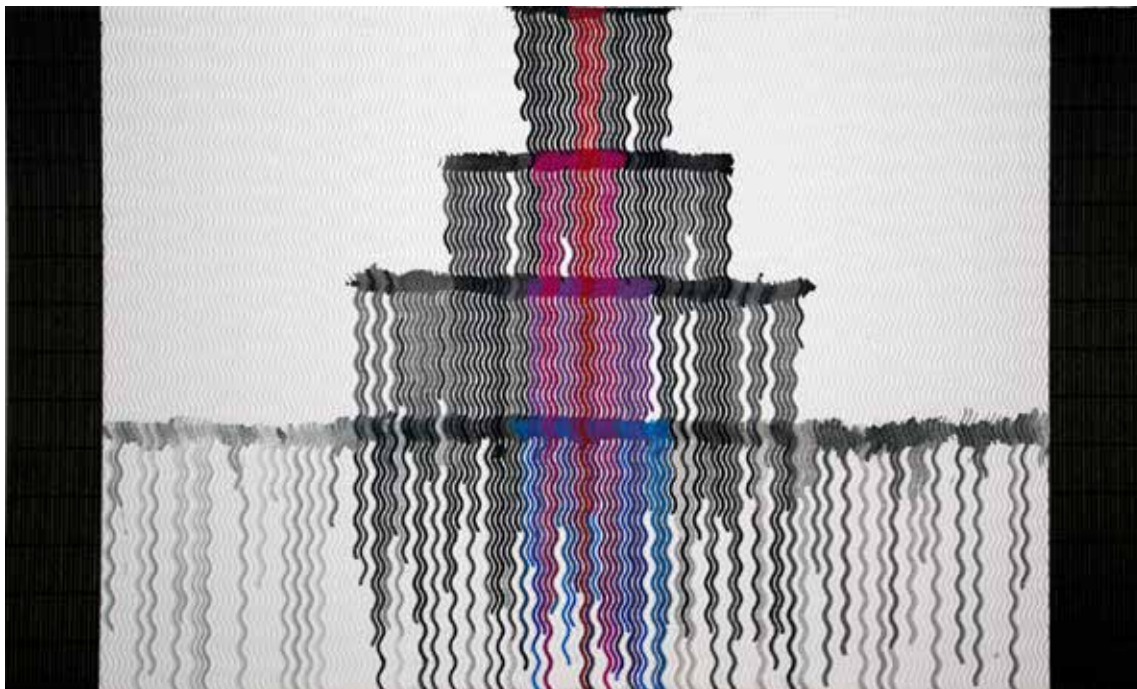
**Ifj. FICZEK FERENC**

Folytatás I.  
(Vízfüggöny)

2012

karton, tempera, 70x100 cm

**III. helyezett**



**Ifj. FICZEK FERENC**

Folytatás II.  
(Inkarnáció)

2012

karton, tempera, 70x100 cm



**FODOR ILDA**

Tintahal

2010

anyagában színezett, festett porcelán

32x12x4 cm



**FERENCZ ERNŐ**

Hullámzó

2011

fa, 28 cm



**FODOR ILDA**

Numullitesz

2012

anyagában színezett félporcélán, 24x24x5 cm



**FERENCZ ERNŐ**

Vízben lépdelő

2012

fa, 38 cm

**HARMATH ISTVÁN**

Ahogy fent úgy lent, ahogy kint úgy bent

2012

vegyes technika, 50x60x30 cm

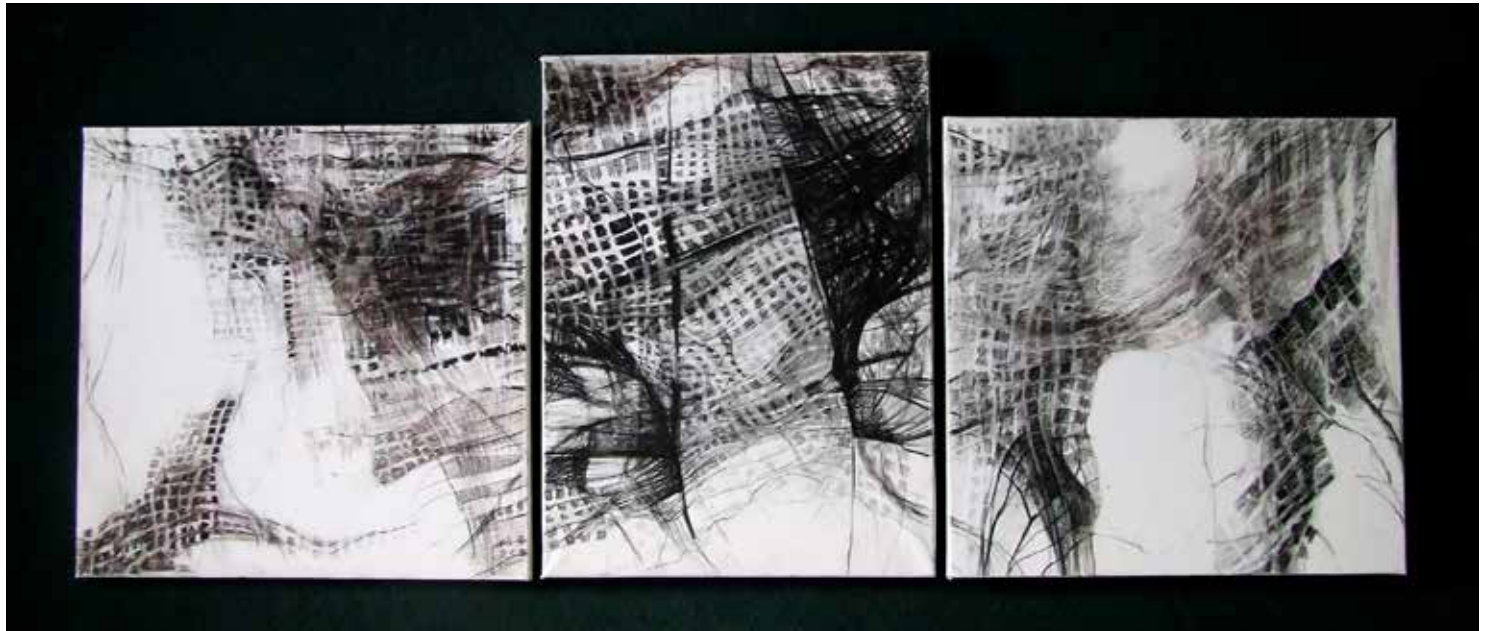


**HARMATH ILONA**

A kő marad

2012

szén, ceruza, szépia (kevert technika), 40x100 cm

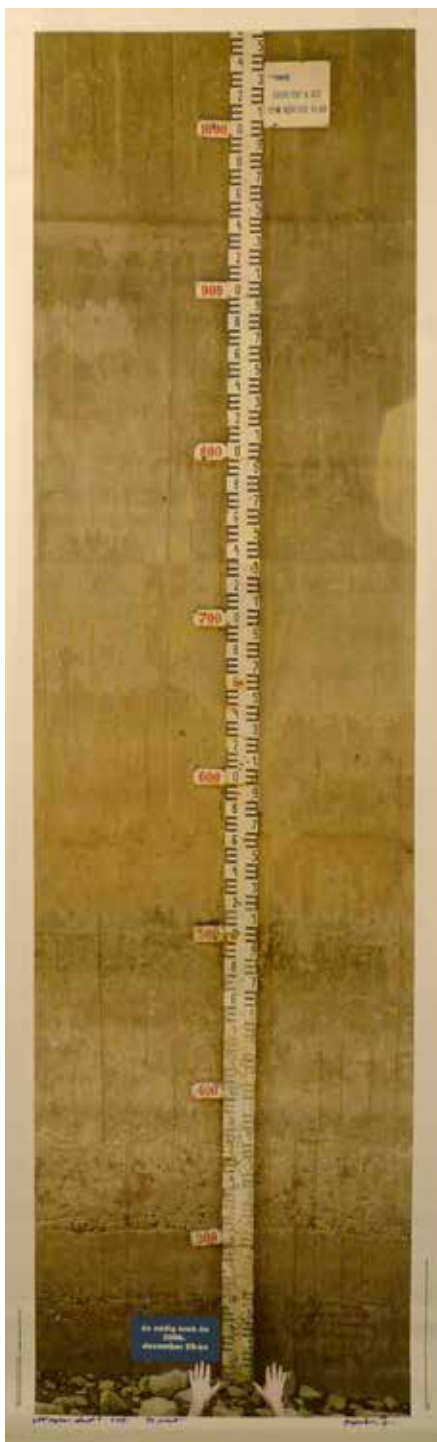




**KISS LÁSZLÓ**  
Tengeri szerelem  
2008  
gipsz, 51x15x20 cm



**HERENYIK ZSUZSA**  
Hullámfürdőző (Ingres parafrázis)  
2011  
vászon, olaj, 30x40 cm



## KÁNTOR JÓZSEF

Ott egész alatt

2008

digitális nyomtatás, 160x51 cm

## HARTUNG SÁNDOR

Sári

2012

olaj, vászon, 150x90 cm



**HERCZEG LÁSZLÓ**

Víz

2006

olaj, vászon 80x80 cm



**HARTUNG SÁNDOR**

Vízcseppek

2012

olaj, vászon, 45x70 cm

**I. helyezett**



**JÁGER MARGIT**  
Vízesés  
2012  
porcelán, 28x25x27 cm



**JÁSZBERÉNYI MATILD**

Vízjárta hely  
2012

újrahasznosított papírpép és újrahasznosított prospektus képek  
40 x 40 cm



**H. TÓTH LÁSZLÓ**

Árnyas folyópart

2003

olaj, farost, 50x40 cm



**H. TÓTH LÁSZLÓ**

Zuhogó

2008

olaj, farost, 70x70 cm



**KERTÉSZFI ÁGNES**

Kék tó

2002

olvasztott színes síküveg, rozsdás régi vas  
11x30x36 cm



**KERTÉSZFI ÁGNES**

Régi víz

2003

olvasztott színes síküveg, rozsdás régi vas  
10x20x21 cm

**Az Alsó-Duna-völgyi Vízügyi Igazgatóság  
különdíja**



**KELEMEN DÉNES LEHEL**

Víz

2009

olaj, vászon, 120x100 cm



**KIRÁLY GYÖRGY**

Uszodaképek 1.

Zuhanyzó úszás után

2012

olaj, farost, 35x30 cm



**KISNÉMETH FERENC**

Ölő hullámok III.

2011

olaj, vászon, 70x50 cm

**A Rotary Club - Baja különdíja**



**SZABÓ NELLI**

Szakrális geometria (víz)

2012

ragasztott, csiszolt, savazott üveg 30,6x16,2x15cm



**LENGY ORSOLYA**  
Merülés II.  
2012  
olaj, vászon, 97x144 cm



**RÉTHI BOTOND**  
Forrás  
2012  
olaj, vászon, 100x160 cm  
ROMÁNIA

**MATA ATTILA**

Színes Démon

2012

festett fa, öntött alumínium, 137x54x50 cm

*meghívott művész*



**MATA ATTILA**

Kalapos Nő

2012

öntött alumínium, 84x24x28 cm

*meghívott művész*



**MÁTIS RITA**  
Távolbanézők  
2010  
olaj, vászon, 80x100 cm



**IFJ. SZLÁVICS LÁSZLÓ**  
Kultikus-ős pénz  
2011  
vegyes technika, 47x12 cm

**MÉSZY MÉSZÁROS GÁBOR**

Bárka I.

2012

anyagában (fémsóval) színezett

magas tűzű samott

19x21x12 cm



**MÉSZY MÉSZÁROS GÁBOR**

Bárka II.

2012

anyagában színezett (mangán-fekete)

magas tűzű samott

18x18x9 cm



**MOSONYI TAMÁS**

A törvény örvénye (Poszt-posztamens IV.)

2009

hegesztett vas, 125x65x75 cm

**II. helyezett**

**A Türr István Múzeum különdíja**



**MOLNÁR IMRE**

Örvény I.

2012

linóleummetszet, 17x12 cm

SZERBIA

**NÁDAS ALEXANDRA**  
Este úszó fürdőházzal  
2011  
vegyes technika, fatábla, 50x50 cm



**NÁDAS ALEXANDRA**  
Hajó fürdőházzal  
2011  
vegyes technika, fatábla, 35x90 cm







**NAGY GÁBOR GYÖRGY**

Nagy kék labor

1999

fotoprint, műanyaglemez, 85,3x90 cm



**NAGY GÁBOR GYÖRGY**

Nagymosás I.

1999

fotoprint, műanyaglemez

64x100 cm



**OROSZ JÁNOS**

Gátépítők

2012

olaj, farost, 66x100 cm

*meghívott művész*

**OROSZ JÁNOS**

Magányos fűzfa

2012

olaj, vászon, 123x79cm

*meghívott művész*

**STÖSSEL NÁNDA**

Halkirály

2010

színezett terrakotta, 25x45 cm



**STÖSSEL NÁNDA**

Utazás a halon

2010

színezett terrakotta, 40x20 cm

**SZEMEREKI TERÉZ**

Tükröződés

2010

magas tűzű mázas porcelán,

mintázott,

47x36x14 cm



**SIMON ZOLTÁN**

Zuhatag

2012

metszett papír, charcoal, 43x29 cm



**SIMON ZOLTÁN**

Elhajózom (Hajnali vizeken)

2012

metszett papír, charcoal, 43x29 cm



## STEFANOVITS PÉTER

Legenda I-II.

2013

elektrografia, 25x80 cm

*meghívott művész*

## VAISSIER, JOOP

Ploumanach Sequence 3 / Ploumanach szekvencia III.

2008

fotográfia, 80x60

HOLLANDIA

**A Bácskai Kultúrpalota különdíja**



**PÉTER ÁGNES**

Vízlágyítás IV.

2011

elektrográfia, (fehér és plexi anyagra nyomtatva)

100x100 cm



**SEJBEN LAJOS**

A folyó üzenete I.

2012

vegyes, gránit, papír, karton, 11x16x11 cm



**SEJBEN LAJOS**

A folyó üzenete III.

2012

gránit, papír, karton, 6x17x6 cm



**SZABÓ ÁRON**

Acélbárka  
2012  
hegesztett acél  
18x39x12 cm



**SZÉRI-VARGA GÉZA**

Az Erzsébet-híd Komáromnál  
2012  
bronzöntvény, 28x34x4,7 cm

**SZILÁGYI JÉGER TERÉZ**

Vízen szárnyaló I.

2012

olaj, vászon, 70x70 cm



**TURI MÁRIA**

Dunán

2012

olaj, vászon, 127,5x84 cm



**VARGA-AMÁR LÁSZLÓ**  
Önhullám  
2004  
olaj, papír, celofán, 50x70 cm



**SZENTGYÖRGYI ERIKA**  
Hullám a parton  
2012  
olaj, karton, 120x90 cm

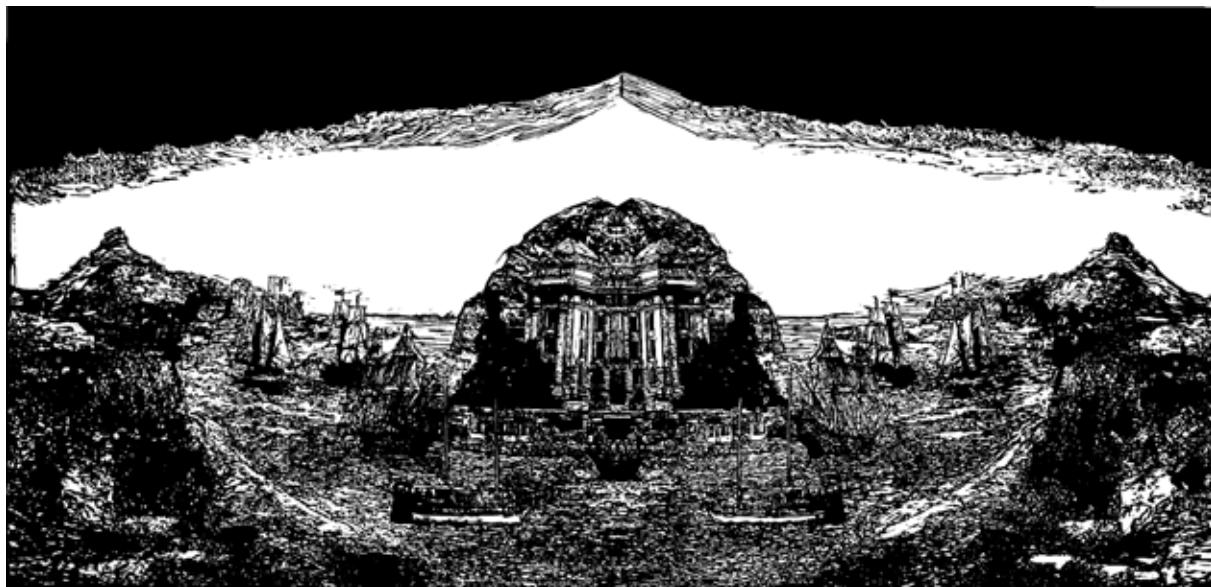
**SZEPESY BÉLA**

**Simplicissimus I.**

2012

linóleummetszet

42,5x83,5 cm



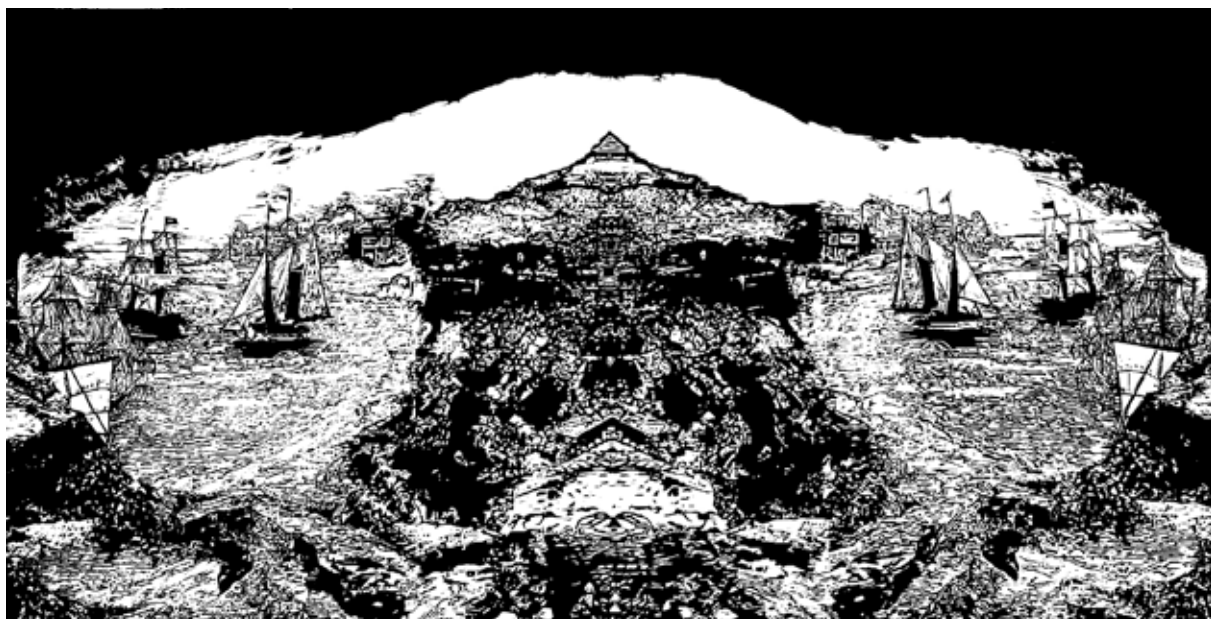
**SZEPESY BÉLA**

**Simplicissimus II.**

2012

linóleummetszet

47,5x80 cm



# Támogatóink:

Alsó-Duna-völgyi Vízügyi Igazgatóság



Apolló Média Kft.



Bácskai Kultúrpalota



Baja Város Önkormányzata



Baja Város Önkormányzata Képviselő-testületének  
Kulturális, Ifjúsági és Oktatási Bizottsága

Bajai Vizuális Iskola Alapítvány



EMEL Kft.



Klebelsberg Intézményfenntartó Központ



Liszt Ferenc Alapfokú Művészeti Iskola



Nemzeti Kulturális Alap



Schieber Borház

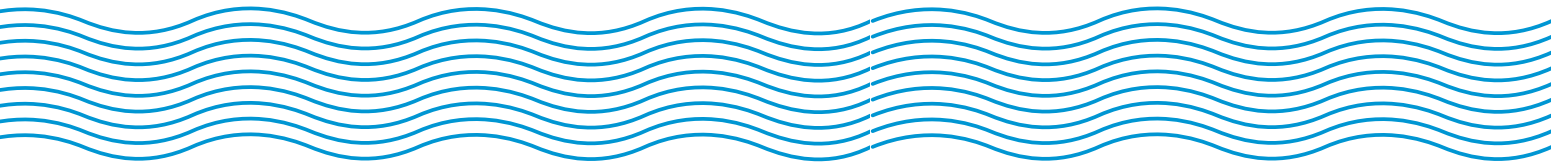


Rotary Club Baja



Türr István Múzeum





## A bajai Liszt Ferenc Alapfokú Művészeti Iskola és a Türr István Múzeum kiadványa

Szerkesztette: Farkas Zsuzsanna

Fotók: Nievel Béla

Angol fordítás: Korvina Lingva BT.

Felelős kiadó: Majorcsicsné Ujjady Krisztina, Kovács Zita

Nyomdai munkálatok: Apolló Média Kft.

### Elérhetőségek:

Liszt Ferenc Alapfokú Művészeti Iskola-Vizuális Iskola

6500 Baja, Deák Ferenc u. 8.

79/321 845

[vizu@lisztferenc-baja.hu](mailto:vizu@lisztferenc-baja.hu)

[www.lisztferenc-baja.hu](http://www.lisztferenc-baja.hu)

Türr István Múzeum

6500 Baja, Deák Ferenc u. 1.

79/324 173

[bajaimuzeum@gmail.com](mailto:bajaimuzeum@gmail.com)

[www.bajaimuzeum.hu](http://www.bajaimuzeum.hu)

ISBN 978-963-08-5462-7